

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 44

Artikel: London, Ziel des Bombenregens
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757716>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Deutsche Dreierstaffel auf Parawandlung über dem Kanal. Das Bild gibt einen guten Begriff von der Eigentümlichkeit der englischen Küste an. Bis zu 150 Meter Höhe fallen die Klippen von der höchsten Grauecke zum Meer ab. Eine Landung starker Truppen wäre an diesem Stellen so gut wie unmöglich. Patrouille de chasse allemande évoluant au-dessus de la Manche. Les falaises craquelées qui bordent les côtes sud de l'Angleterre atteignent parfois une hauteur de 150 mètres. Cette paroi naturelle rendrait très difficile une éventuelle tentative de débarquement.



Eine große Geschäftsstraße im Zentrum Londons nach einem deutschen Angriff. Mehrere schwere Bomben sind hier niedergegangen und haben ein herabberaubendes Chaos angerichtet. Die bewegliche Londoner Feuerwehr ist im Aufbaumarktsarbeiten auf dem Platz erkrankt. Plusieurs bombes explosives et incendiaires ont transformé cette grande artère commerciale en un véritable chaos. Les pompiers sont atteints au cours de leur tâche.

Aus Zeiten, da es anders war
Images d'autrefois



Über Land und Meer 1872. »Die Feuerwehr in London. Von den »ehrenden« Feuertreibern nimmt die Londoner wohl einen der ersten Plätze ein. Die Londoner Pumpen werden nämlich, statt mit Handkraft, durch Dampf getrieben. So viel auch diese Apparate im Dienste der Menschheit leisten — ein Unglück wird wohl auf sein größtes Maß bedacht, aber eine wirkliche Abwehr der Feuersgefahr ist erst dann möglich, wenn wir dahin gelangt sind, unsere Häuser ohne Holz und brennbare Stoffe zu bauen, und jeder Haus seine eigenen Wasserreservoir und Löschpumpen vom Keller aus bis zur Dachkammer besitzt.«
1872. Toutes les pompes de Londres sont équipées d'un dispositif moderne où la vapeur supplée à la force des bras. Les journaux du monde entier commentent l'événement, décrivent cette merveilleuse conquête du progrès, l'exaltent sur ce nouveau bienfait de la civilisation, dont la gloire réjaillit bien au-delà sur les pompiers de Londres.

London, Ziel des Bombenregens

Londres sous les bombes



Am Ausbau der Luftschutzkeller und Unterstände wird fortwährend fleißig gearbeitet. Dies war schon heute schon vor so einem neuartigen Unterstandsbau zu sehen, um sich dem einwirkenden und wach, trotz der Bombardierungen, zu schaden.
Il a été créé des abris de nuit où des lits sont installés. Nombreux sont ceux qui espèrent y trouver asile.



Der Midland-Express ist auf der Fahrt in einen Bombenangriff geraten. Die Zug selbst und die Tiere wurden nicht getroffen, aber in der Nähe eingeschlagene Bomben haben alle seine Fensterbrechen zerstört.
Des bombes dirigées contre la voie ferrée de Midland-Express ont manqué leur but de peu. Sous l'effet de la déflagration toutes les vitres de train furent brisées.



Pferdearbeit. Wenn die Strafen erlösen, müssen die Fuhrleute die Pferde abfahren und ihnen ein Wagen anbieten. In Haslemere, Middlesex, verweigerte sich der Endalm, dadurch wurde das Milchbooten brennen. Der Milchmann Mr. Wilson spürte sich selbst ein und zog den Wagen eigenhändig vor die Türen seiner Kunden. Das Pferd rannte. Ce laiter d'Haslemere (Middlesex) s'est refusé obstinément à la prescription d'abriter ses animaux qui allégé le conducteur d'un véhicule hippomobile à diriger son cheval et à l'attacher derrière sa voiture. Mais il s'est vu forcé par ses clients à recourir, par ce fait, précis de lui et continue courageusement sa tournée.